

Birth and Baptismal Record of Błażej Chodkowski - 1811
Son of Jan Chodkowski and Józefata Grzybowska

Moskwa Roku Tysiącznego Świętego
Dziewiątego Dnia Dwudziestego Dziewiątego
Miesiąca Sierpnia

Miesiąca Sierpnia. Przed Nami Proboszczem
Krasninskim, Władysławem Adam Cwilnego,
gminy Krasninskiej, w Departamencie Płockim,
powiecie Przasnyskim; stawili się Urodzeni
Jan Chodkowski ojciec zmarłego Dziewięcia,
i Jakób Mosakowski Łasiod, obydwu Dziewięci-
ca Cwilni, w Moskach, które samy skłali,
i oświadczali Nam, iż Dnia Dwudziestego
Świętego, Miesiąca Sierpnia roku Tysiącznego
Świętego Dziewiątego, o godzinie jedenaście
przed południem, Pięć Chodkowski siedm
Wiedziel maicy, Adam Salacheckiego, Syn
Urodzonych Jana Chodkowskiego i Józefy z
Grzybowskiej, w Moskach, które samy
skłali, w domu pod numerem piątym
umart. po cielem Akt niniejszy Sędzia, ile
te oświadczający pisac nieumieia, po ciele-
tany i podpisywany został po ciele Nam.
A. Franciszek Luthowski Proboszcz Krasninski,
sprawiający obowiązki Władysława Adam Cwilnego.

*Birth and Baptismal Record of Błażej Chodkowski - 1811
Son of Jan Chodkowski and Józefata Grzybowska*

Rukle. Roku Tysiącznego Osmsetnego Jedynastego Dnia Czwartego
Miesiącego Lutego o godzinie Dwunastej w Połudne. Przed Nami
62. Proboszczem Krasieńskim Sprawuiącym Obowiązki UrzędniKa
Stanu Cywilnego; Gminy Krasieńskiej Powiatu Przasnyskiego
w Departamencie Płockiem: Stawił się Urodzony Jan Chotko-
wski Liczący lat; Czterdziesci Siedm; Zamieszkały w Rukłach
Dziedzic swej Części; i okazał nam Dziecie płci Mężki które
Urodziło się w Domu iego pod Numerem Czwartem na Dniu
trzeciem Miesiąca Lutego; o godzinie Osmey rano; roku bieżą-
cego; Oswiadczaiąc nam iż Jest Zpłodzone z niego; I Jozefy
z Grzybowskich; maiacy Lat Czterdziesci iego Małzonki, i że
Zyczeniem jego iest nadać mu Imie Błażey Po uczynieniu
powyższego Oswiadczenia; i okazania nam Dziecięcia
W przytomności Urodzonych Jacha Chotkowskiego; Liczącego
Lat Czterdzieci Osm Zamieszkałego w Rukłach Dziedzicą
swey Częsci tudziesz Marką Obiedzińskiego; osiadłego
w Rukłach Dziedzicż swej Częsci w Gminie Antosy: położo-
ney Ktory rok Dwudziesty Czwarty Ukończył: Po Czem Akt
Niniejszy Urodzenia przez Nas przeczytany i pospisany
Został ile Ze Stawiające Strony opisać nieumieią Xiądz Frań-
ciszek Sułkowski Proboscż Krasieński, Sprawuiący obowią-
zki UrzędniKa Stanu Cywilnego;

Parafia pw. św. Jana Chrzciciela (Krasne, Przasnysz Powiat, Płock Department, Duchy of Warsaw), "Akta urodzeń, małżeństw, zgonów 1808-1817. [Records of births, marriages, deaths 1808-1817]," folio 22 recto, entry 62, Błażej Chodkowski, 04 Feb 1811; filmed as Kopie ksiąg metrykalnych, 1808-1892; FHL INTL microfilm 0,702,791.

*Birth and Baptismal Record of Błażej Chodkowski - 1811
Son of Jan Chodkowski and Józefata Grzybowska*

[Mosaki]
Rukle.
62.

In the year one-thousand eight-hundred eleven, on the fourth day of the month of February at the hour of twelve noon, before Us, the Pastor of Krasne, discharging the duties of Civil Registrar of the Krasne Gmina, Przasnysz Powiat in the Płock Department, there appeared the well-born Jan Chodkowski, forty-seven years of age and residing in [Mosaki] Rukle, owner of his parts [of the village], and he showed us a child of the male sex who was born in his home under the number four on the third day of the month of February of the same year at the hour of eight in the morning, stating to Us that he was born of him and his wife, Józefa née Grzybowska, forty years of age, and that it is his wish to give him the name Błażej. After making the above statement and showing Us the child, in the presence of the well-born Jacek Chodkowski, forty-eight years of age and residing in [Mosaki] Rukle, owner of his parts [of the village], together with Marek Obiedziński, settled in [Mosaki] Rukle, owner of his parts in Antosy Gmina, the midwife who was twenty-four years of age, whereupon this birth document was read aloud and signed by Us inasmuch as the declaring parties do not know how to write. [signed] The Reverend Franciszek Sułkowski, Pastor of Krasne, discharging the duties of the Civil Registrar